



**Aristika**

*Für die Liebe zur Kunst*

*For the love of art*





# Iriyna Pitsur

---

Iriyna Pitsur is a Ukrainian hula hoop contortionist. She studied at the Kiev state school of variety and circus arts and has worked with the Circus Roncalli. "I can't imagine a different life. When I was ten, I knew I wanted to be a circus artist," says Iriyna. She first attended the children's circus school in Truskavets, Ukraine near the Polish border where she lived. At the age of 17 she moved to Kiev to attend the

professional circus school. Now she performs mostly in Germany in various variety shows. She now has a five-year-old son who attends kindergarten in Kiev so she limits her travel time. She is studying to receive her teacher's certificate so she can teach at the professional circus school.

"My art is my life," says Iriyna.

---

Iriyna Pitsur ist eine Hula-Hoop-Schlangenfrau aus Kiew, Ukraine. Sie studierte an der staatlichen Zirkusschule und hat früher mit Circus Roncalli gearbeitet.

"Ich kann mir kein anderes Leben vorstellen. Als ich 10 Jahre alt war, wusste ich schon, dass ich Zirkuskünstlerin werden wollte" sagt Iriyna. Anfangs besuchte sie die Zirkusschule in Truskavets, Ukraine an der polnischen Grenze. Mit 17 zog sie nach Kiew, um dort die Zirkusschule zu besuchen. Jetzt tritt sie oft in Deutschland bei diversen Varietyshows auf. Ihr fünfjähriger Sohn geht in den Kindergarten in Kiew und reist dadurch etwas weniger als zuvor. Zeitgleich studiert sie auf Lehramt, damit Iriyna an der Zirkusschule unterrichten kann.

"Die Kunst ist mein Leben", sagt Iriyna.

---





# Viktor Kee

---

*Viktor Kee* has been performing on stage since he was six years old. The Ukrainian born juggler is a graduate of the professional Circus School in Kiev. For over four decades, the award-winning world-class juggler has performed all over the world. He is currently playing a principal character with one of Cirque du Soleil's recent productions "Amaluna".

For Viktor, the world of movement and object manipulation is not only external, but also a physical manifestation of the internal emotional world. It is an ephemeral event that begs to be experienced viscerally as much as visually.

„I was born to do this work. I never had to choose. It is the most natural thing for me to do what I do.“

„Vulnerability is the key. It is about creating that bridge between the audience and the performer for six minutes. The story I performed at Artistika is about a man who comes into a new environment, tries to find his way and learns what is most important to him.“

---

Seit seinem sechsten Lebensjahr steht Viktor Kee auf der Bühne. In Kiew absolvierte er die staatliche Zirkusschule. Seit über 40 Jahren tritt der preisgekrönte Jongleur weltweit auf. Zur Zeit spielt er die Hauptrolle bei der Cirque du Soleil Produktion „Amaluna“.

Für Viktor bedeutet die Welt der Bewegung und Objektmanipulation nicht nur eine externe, sondern auch eine physische Manifestation der internen Gefühlswelt. Es ist ein vergängliches Ereignis, welches sowohl auf der instinktiven als auch auf der visuellen Ebene zu erleben ist.

„Ich war dazu geschaffen, diese Arbeit zu machen. Ich musste mich nie dafür bewusst entscheiden, da es das Natürlichste auf Erden für mich ist, das zu tun, was ich tue.“

„Verletzlichkeit ist das Wesentlichste. Es geht darum, die Brücke zwischen Publikum und Performer zu schlagen. Und das in sechs Minuten. Die Geschichte, die ich bei Artistika erzählte, handelt sich um einen Mann, der sich in ein ganz neues Umfeld begibt, seinen Weg zu finden versucht und dabei lernt, was ihm am Wichtigsten ist.“

---







# Elisabeth Schmidt

---

Elisabeth Schmidt is a silk swing artist who graduated from the State Artists' School in Berlin. Shortly thereafter she won bronze in the Youth Circus Festival Wiesbaden and was then invited to the 3. New Generation Circus Festival in Monte Carlo where she won the Prix TMC of Monaco.

Elisabeth has toured throughout Germany and parts of Europe. With her overwhelming radiance she lures the audience in every time.

To balance out her art, she has started studying economics. "I figure, 'Why not'. Let's give it a try!"

"You need to have respect for your craft to remain focused throughout the act," says Elisabeth. "Without it, it is easy to become careless."

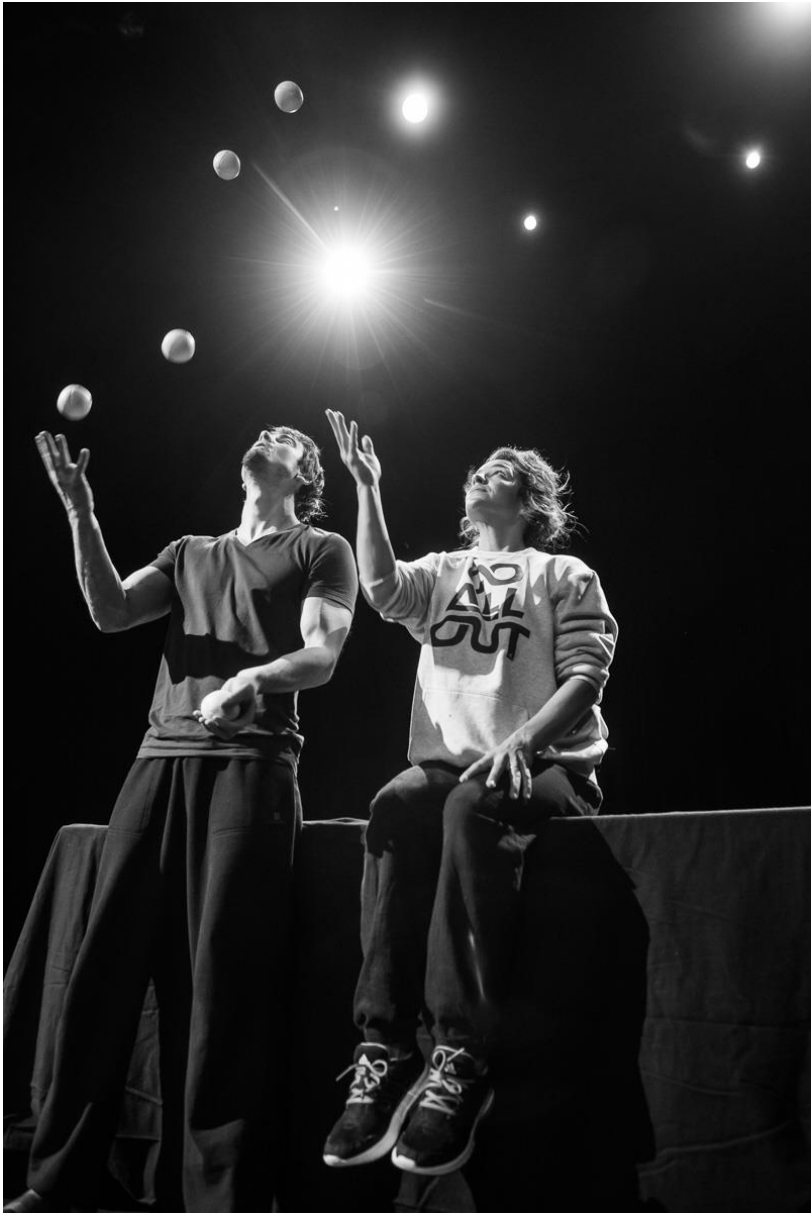
---

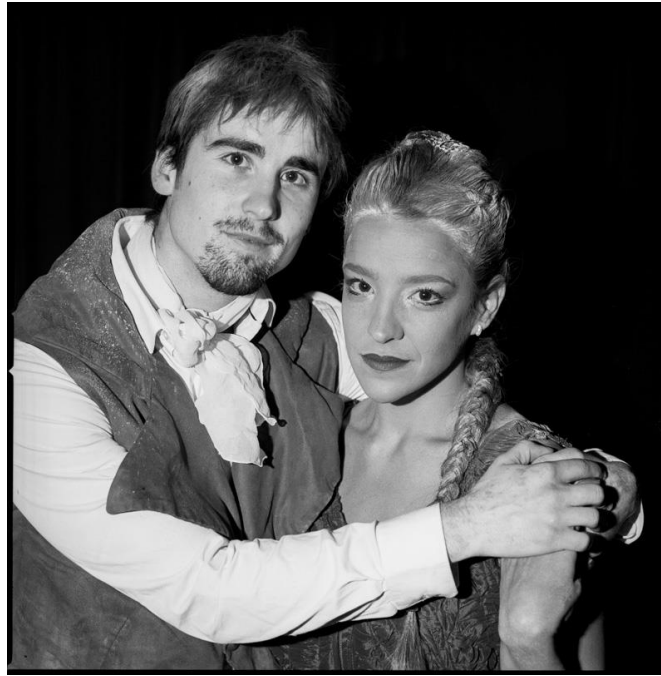
Elisabeth Schmidt ist eine Schwungtuchkünstlerin und absolvierte die Staatliche Kunstschule in Berlin. Kurz darauf gewann sie die Bronzemedaille bei dem Jugendzirkusfest Wiesbaden. Danach erhielt sie eine Einladung zum 3. New Generation Circus Festival in Monte Carlo. Dort gewann sie die Prix TMC von Monaco.

Um einen Ausgleich zu ihrer Kunst zu finden hat sie neulich ein BWL-Studium angefangen. "Ich dachte, 'Warum nicht'? Ich probiere es einfach!"

"Du musst unbedingt Respekt vor deinem Handwerk haben, um den Fokus während der Performance nicht zu verlieren", sagt Elisabeth. "Ansonsten schleichen sich zu viele Leichtsinnsfehler ein".

---





# Cie Solta

---

Cie Solta is a combination of French “Cie” meaning company and Portuguese “Solta” meaning detached. The duo met in 2013, fell in love and spent the next year creating a new show in order to stay together. “If you want to be a couple in this business, you have to work together. It’s the only way to see each other!” says Brazilian-born handstand artist Alluana Ribeiro. Together with her French husband and

acrobat/juggler husband Tom Prôneur, she lives in the South of France in a small town outside of Marseilles with their young daughter. "When we aren't on the road, we want our peace and quiet. A small town does that. It's wonderful," she says.

---

Cie Solta ist eine Mischung aus dem Französischen "Cie" (Firma) und dem Portugiesischen "Solta" (losgelöst). Das Duo hat sich 2013 kennengelernt, sich verliebt und das ganze nächste Jahr damit verbracht, eine neue Show zu entwickeln, damit sie zusammenbleiben konnten. "Als Pärchen in diesem Business ist es durchaus wichtig, dass man zusammenarbeitet. Es ist der einzige Weg, dass wir uns sehen können!" sagt die in Brasilien geborene Alluana Ribeiro. Zusammen mit ihrem französischen Mann Tom Prôneur, der auch Akrobat und Jongleur ist, lebt sie in Südfrankreich in einem kleinen Dorf außerhalb von Marseilles. Das Paar hat eine kleine Tochter.

"Wenn wir nicht unterwegs sind, wollen wir unsere Ruhe. Ein Dorf bietet genau das. Es ist wunderbar" sagt sie.

---





# Andrey Fydik

---

Born in a small town near the Polish border, Ukrainian acrobat Andrey Fydik started doing acrobatics at the age of eleven. After seeing a circus in his hometown of Truskavets, Ukraine, he knew he wanted to learn how to perform himself. In 2015 he graduated from the professional circus school in Kiev. As a newcomer, Andrey performs a classic 1920s style combination of slapstick and Rola Rola acrobatics.

“I want to continue to practice hard to improve and broaden my skills,” he says. “One day I’d like to join the circus.”

---



Der Akrobat Andrey Fydik wurde in einem kleinen Dorf an der polnischen Grenze namens Truskavets in der Ukraine geboren. Nachdem er einen Zirkus mit 11 Jahren gesehen hat, wollte er sofort mit der Akrobatik anfangen. 2015 absolvierte er die staatliche Zirkusschule in Kiew. Als Newcomer macht er im klassischen 1920er Stil eine Mischung aus Slapstick und Rola-Rola Akrobatik.

“Ich will mich stets verbessern und meine Kompetenzen steigern”, sagt er. “Eines Tages will ich zum Zirkus. Aber dismal als Performer!”

---





# Juggling Tango

---

Dancer Emily Weisse was born in Paris (France). For many years she has been dancing in some of the greatest cabaret theaters in France, including the Paradis Latin, Royal Palace and the famous Lido de Paris. Internationally she has been performing in Italy, Switzerland and Germany.

Juggler Menno Van Dyke was born in Amsterdam (The Netherlands). He was a member of the children's circus until the age of 14. At the time there were no circus schools in the Netherlands so he continued practicing on his own, attending ballet and gymnastic classes to perfect his craft. With the support of his mother, a ballet dancer, and his father, a musician, he moved to Paris at the age of 18.

„It is helpful to have supportive parents,“ says Menno. „Although I didn't want to do ballet, my mother convinced me it would help me with my juggling. She was right.“

„Our act expresses how Emily and I met, fell in love and the conflicts between our individual interests and our relationship. It's not always easy to split your attention between your work and your love life. We created this act because we wanted to be together.“

---

Tänzerin Emily Weisse wurde in Paris geboren. Seit Jahren tanzt sie in den bekanntesten Kabaretttheatern in Frankreich, u.a. Paradis Latin, Royal Palace und die weltbekannte Lido de Paris. International ist sie schon in Italien, der Schweiz und Deutschland aufgetreten.

Jongleur Menno Van Dyke wurde in Amsterdam geboren. Er durfte bis 14 als Mitglied des Kinderzirkus trainieren. Danach gab es keine offizielle Möglichkeit mehr zu trainieren, da es zu der Zeit keine Zirkusschulen in den Niederlanden gab. Auf eigener Faust baute er ein Trainingsprogramm aus Ballett und Turnen, um seine Kunst zu perfektionieren. Mit elterlicher Unterstützung ist er mit 18 nach Paris gezogen.

„Es ist sehr hilfreich, wenn man die Unterstützung der Eltern hat. Meine Mutter war Balletttänzerin, mein Vater Musiker“, sagt Menno. „Obwohl ich kein Ballett machen wollte, hat mich meine Mutter davon überzeugt, dass es mir beim Jonglieren helfen würde. Sie hatte recht“.

„Unser Akt zeigt, wie Emily und ich uns kennen und lieben gelernt haben. Es geht auch um die Konflikte zwischen unseren individuellen Interessen und unserer Beziehung. Es ist nicht immer einfach, die Aufmerksamkeit zwischen Arbeit und Liebe zu teilen. Wir kreierten diese Show, weil wir zusammen sein wollten“.

---





# Duo Requiem

---

In 2016 Laura Laura Lucia lloreda and Cristian David Trivino (aka Palomo) won first place in the Artistika of the Sea festival.

Duo Requiem's Laura and Palomo both are from "Circo para Todos" professional circus school in Cali, Colombia, Laura graduated in 2002 and Palomo 2004. They began to perform in circus groups touring all over the world with solo acts. in 2009 they began to practice together in their own aerial inventions. Since January 2010, Laura & Palomo have been performing together as DUO REQUIEM.

They often perform on cruise ships. Their most recent tours included shows in Australia and the Caribbean.

“When we perform, it feels like we are doing things in slow motion,” admits Laura. “It feels like an eternity, but for the audience it goes by so quickly. And when we perform, we feel like we are floating.” The duo is on the road a great part of the year. “We went to Israel for a five-month gig, went to Colombia for five days, then to LA for a gala, then back to Colombia to pack for Switzerland. We have a circus space called Casa Circo in Colombia where they spend time practicing when they aren’t on the road.”

---

2016 haben Laura Lucia lloreda and Cristian David Trivino (alias Palomo) den ersten Platz bei Aritistika of the Sea Festival gewonnen.

Duo Requiems Laura und Palomo absolvierten die professionelle Zirkusschule “Circo para Todos” in Cali, Kolombien 2002 bzw. 2004. Danach traten sie getrennt als Solokünstler weltweit auf. Erst 2009 fingen sie an, zusammen neue Wege in der Luftakrobatik zu schlagen. Zusammen trainierten sie bis sie das Duo Requiem mit dem ersten gemeinsamen Auftritt im Januar 2010 feierlich gegründet haben.

Das Duo tritt oft auf Kreuzfahrtschiffen in Australien und der Karibik auf.

“Wenn wir performen, haben wir das Gefühl, als würden wir uns in einer Zeitlupe befinden”, gibt Laura zu. “Es fühlt sich an, als wäre es eine Ewigkeit, aber für das Publikum geht es sehr schnell vorbei. “Während der Performance haben wir das Gefühl, als würden wir fliegen”. Das Duo ist meistens unterwegs. “Wir waren für fünf Monate in Israel. Danach sind wir für ein paar Tage nach Kolombien gereist, nach Los Angeles auf einer Gala gewesen und über Kolombien in die Schweiz geflogen. Wenn wir nicht unterwegs sind, geniessen wir unseren Übungsraum Casa Circo in Kolombien. Dort verbringen wir viel Zeit im Training.”

---







# Elayne Kramer

---

Elayne Kramer is a sixth-generation of an old Argentinean circus family; her father is the Coco Kramer. She started her circus training with her parents at age four, and made her debut in the ring at age seven as a contortionist, performing for the first time for her dad's birthday. Born in Mexico, she moved to Argentina before settling in the United States at the age of eight. It was then that she faced the decision of a lifetime: either she would stay home and attend a regular school while her parents went on the road with their circus act, or she would join them. But if she did, she would have to promise to practice every day.

"It was the best decision of my life".

Elayne considers herself to be a normal person like everyone else. Although she is a vegetarian, she doesn't follow any special kind of diet and admits to loving pizza and chocolate. Exercise is key to living a balanced life, she says (no pun intended!). She usually practices four times a week. Daily stretching is especially important in colder climates.

Because the road is her actual home, she considers Florida, her place of residence, to actually be vacation.

---

Als argentinische Zirkuskünstlerin sechster Generation begann Elayne Kramer aus Spaß mit vier Jahren zu performen. Ihr Debut in der Zirkusmenage machte sie mit sieben anlässlich des Geburtstages ihres Vaters. Die weltberühmte Schlangenfrau wurde in Mexiko geboren und nach einer kurzen Zeit im Heimatland Argentinien ist sie als Achtjährige mit ihrer Familie nach den USA ausgewandert. In dem Moment stand sie vor einer Entscheidung: entweder bleibt Elayne zu Hause oder sie geht mit ihrer Familie auf Reisen im Zirkus. Dafür musste sie versprechen, hart zu trainieren. Die Schlangenfrau entschied sich für das Letztere.

“Es war die beste Entscheidung meines Lebens”.

Elayne sieht sich als eine ganz normale Person, die gerne Pizza und Schokolade isst. Bewegung ist wichtig, um ein Leben im Gleichgewicht zu halten (kein Wortspiel gemeint!). Normalerweise trainiert sie viermal pro Woche. Tägliches Stretching ist insbesondere im kälteren Klima durchaus wichtig.

Weil unterwegs zu sein ihr eigentliches Zuhause ist, empfindet Elayne ihren Wohnort in Florida eher als Platz, um Urlaub zu machen.

---





# Duo Kiebre

---

Oskar Rojas, born in Bogota, Colombia, and Soledad Gomez, born in Lascano, Uruguay, both started as street performers. After completing his two-year program at the national circus school, Circo Para Todos in Cali, Colombia, Oskar began to develop his own aerial style with the help of many artists and teachers who crossed his path.

After a brief stint as a history student at the University of Uruguay, she discovered the circus in El Picadero in 2007, a cultural hub of Montevideo where she attended a circus arts convention. Within two years she decided to embark on her professional career, prompting her to attend schools such as Escuela de Artes Urbanas, Escuela de Circo Criollo, Pequeño Galpón Ilustrado y la Escuela Nacional de Rio de Janeiro developing techniques of hand-balancing, hand to hand and aerial straps. She has been working with Oskar since 2012.

Witnessing the duo is a magical experience. With their daring act they exhibit an unmatched level of trust and vulnerability.

“We want to show how important it is to connect with people,” says Oskar. “We transfer our connection to the audience, which then connects back to us. We perform our art, not for the glory of winning prizes, but for the glory of living the art we seek to share.”

---

Oskar Rojas wurde in Bogota, Kolumbien geboren während Soledad Gomez in Lascano, Uruguay das Licht der Welt erblickte. Beide fingen als Strassenkünstler an. Als Absolvent des zweijährigen Programms bei Circo Para Todos in Cali, Kolumbien hat Oskar seinen eigenen Luftakrobatikstil entwickelt, den er sich durch viele Begegnungen mit anderen Künstlern und Lehrern angeeignet hat.

Nach einem kurzen Abstecher ins akademische Leben als Geschichtsstudierende an der Universität von Uruguay hat Soledad 2007 den Zirkus in El Picadero, das Kulturzentrum Montevideos bei einer Zirkuskonferenz für sich entdeckt. 2009 hat sie sich für eine professionelle Karriere als Akrobatin entschieden. Darauf hin besuchte Soledad Schulen wie Escuela de Artes Urbanas, Escuela de Circo Criollo, Pequeño Galpón Ilustrado y la Escuela Nacional de Rio de Janeiro, bei denen sie Techniken zur Handstandkunst, Hand-zu-Hand und Luftakrobatik entwickelt hat.

Das Duo zu erleben ist magisch. Mit ihrem gewagten Akt präsentieren die beiden eine unvergleichliche Zerbrechlichkeit und viel Vertrauen.

“Wir wollen zeigen, wie wichtig die Verbindung zwischen Menschen ist”, sagt Oskar. “Es geht um die Übertragung unserer eigenen Verbindung auf das Publikum, welches dann eine Verbindung mit uns herstellt. Wir performen unsere Kunst, nicht des glorreichen Preises wegen, sondern wegen der glorreichen Möglichkeit, die Kunst, die wir zu teilen versuchen, auch zu leben”.

---





# DUO TRAPEZE

---

After participating in a children's circus, Liv Knoche moved to Berlin at the age of 15 to attend the State Artists' school where she learned the basics of acrobatics. Later she added the trapeze and choreography to her growing repertoire. After graduating in 2010, she studied at the Codarts Circus Arts where she met her current partner Tobias Willasch, who had found his start in acrobatics in the children's circus on Lake Constance. Later he taught acrobatics for a children's circus in San Francisco, California before moving on to the Codarts Circus Arts in



the Netherlands. They both graduated in 2014. Both are now professional trapeze artists, performing their show Acrophobia throughout Europe and Israel.

One of their most memorable experiences to date was performing for two months in Riga, Latvia in one of the world's oldest circus buildings. Shortly after their gig in 2016, they learned that the Riga Circus building from 1888 was in such disrepair that it had to be shut down and was deemed an unfit structure for habitation.

---

Nach ihrer Teilnahme am Kinderzirkus am Bodensee zog Liv Knoche mit 15 nach Berlin, um dort die staatliche Kunstschule zu besuchen, bei der sie die Grundlagen der Akrobatik lernte. Später fügte sie die Trapez als auch ihre eigene Choreographie hinzu. Als Absolventin ging Liv 2010 auf die Codarts Circus Arts, wo sie ihren Partner Tobias Willasch kennenlernte. Er hat seinen Anfang als Akrobat im Kinderzirkus ebenfalls am Bodensee gefunden. Später unterrichtete er Zirkuskunst in San Francisco, Kalifornien, bevor er die Codarts Circus Arts in den Niederlanden besuchte. Nach ihrem erfolgreichen Abschluss 2014 haben sie eine Tour als professionelle Trapezkünstler mit ihrer Show Acrophobia durch Europa und Israel gestartet.

Eine bestimmte Erinnerung für das Duo bleibt: nachdem es zwei Monate in Riga, Lettland, in einem der weltältesten Zirkusgebäudes auftrat, ist das Gebäude kurz darauf 2016 wegen akuter Einsturzgefahr geschlossen worden. Das in 1888 eröffnete Gebäude wurde baulich so vernachlässigt, dass es auf unbekannte Dauer dicht machen musste.

---





# Mummenschanz

---

**Mummenschanz** is a [Swiss](#) mask theater group reminiscent of mime with masks. Founded in 1972 by Bernie Schürch,<sup>[1]</sup> Andres Bossard

(August 9, 1944 – March 25, 1992), and the [Italian-American](#) Floriana Frassetto, the group became popular for its play with bizarre masks and forms, light and shadow, and their subtle [choreography](#).

The name *Mummenschanz* [['mʊmənˌʃants](#)] is German for "mummery," or a play involving [mummers](#). Mummer is an [Early Modern English](#) term for a [mime artist](#).

---

Mummenschanz ist eine Schweizer Maskentheatergruppe, die sich an Pantomime mit Masken erinnert. Die in 1972 von Bernie Schürch,<sup>[1]</sup> Andres Bossard (August 9, 1944 – March 25, 1992), und der italienisch-amerikanischen Floriana Frassetto gegründete Gruppe wurde durch ihr Zusammenspiel von bizarren Masken und Formen, Licht und Schatten und deren subtilen Choreographie weltbekannt. Der Name Mummenschanz bedeutet Theaterstück mit Mummern. Mummer ist ein aus der frühen Neuzeit stammender englischer Begriff für Pantomime.

---



Photos: Klaus Polkowski  
Text: Christine Hohlbaum